



**Nadčasové
poselství.
Současný jazyk.**

Výroční zpráva 2025



Nadační
fond
Bible21

4	Kdo jsme
8	Podporované projekty
16	Veřejné akce a prezentace
17	Dárcovství v Klubu Bible21
18	Hospodaření
21	Slovo na závěr

Kdo jsme

Nadační fond Bible21 vznikl v roce 1994 s cílem vytvořit nový překlad Bible, který by byl věrný originálním textům a zároveň promlouval ke čtenářům 21. století v současné, srozumitelné češtině.

Od 25. února 1999 je Nadační fond Bible21 registrován pod spisovou značkou N 72 u Krajského soudu v Českých Budějovicích a je mu přiděleno IČO 643 55 799.

Po patnácti letech práce překladatelského týmu byl v roce 2009 prvotní cíl naplněn a v nakladatelství Biblion vyšla kompletní Bible21, která se velmi rychle stala oblíbeným překladem nejen v církvích, ale i mimo ně.

Fond v roce 2025 řídila Správní rada ve složení Luboš Kendra (předseda), Monika Součková a Václav Šístek. Ředitelkou kanceláře NF se od ledna stala Barbara Rzymanová, revizorem byl Lukáš Pokorný a kancelářské agendě se věnovala také Barbara Rzymanová.

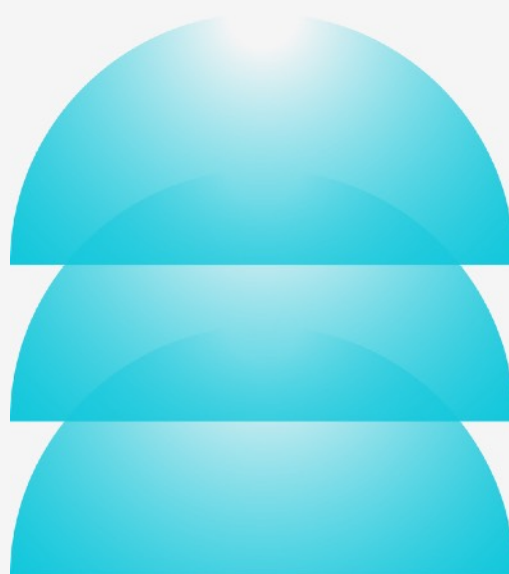
Fond sídlí na adrese Rudolfovská 545, 370 01 České Budějovice.

I díky podpoře NF Bible21 bylo k roku 2025 již vydáno **235.665** výtisků *Bible21* a **845.367** Nových zákonů. V současnosti nadační fond podporuje především přípravu *Studijní Bible21* a osvětovou činnost v rámci šíření biblického poselství.



Nadační fond Bible21 se zaměřuje na naplňování těchto cílů:

1. Podpora vydávání a šíření Bible v současném jazyce.
2. Podpora biblické gramotnosti skrze publikace, přednášky, kulturní a jiné projekty.
3. Podpora církví v oslovování české společnosti biblickým poselstvím.



**31 let působení.
16 let od vydání Bible21.
Přes milion výtisků.**

**Nadační
fond
Bible21**

Podporované projekty

Nadační fond se dlouhodobě věnuje projektům, jejichž smyslem je šíření Bible a povědomí o biblickém poselství v české společnosti. V roce 2024 jsme se věnovali následujícím projektům:

Tisk Bible21

Nadační fond od počátku finančně podporuje vydávání překladu *Bible21*, jehož vznik v letech 1994—2008 zaštiťoval a financoval. V r. 2009 se i díky podpoře NF B21 vydalo celkem 118.000 výtisků *Bible21*. Od té doby se distribuují *Bible21* v mnoha různých variantách — v pevných deskách, v umělé i pravé kůži, velké a ilustrované vydání, verze s deuterokanonickými knihami, *Bible21 ilumina* s prostorem pro čtenářské poznámky a ilustrace, kapesní Nový zákon, revidované vydání *Bible21* v pevných deskách i vydání v různých barvách umělé kůže.



Vydání kapesní Bible21 v umělé kůži

V dubnu roku 2025 vyšlo dvanácté upravené vydání moderního překladu Bible do současné češtiny v kapesním formátu. Vydání je dostupné v odolné

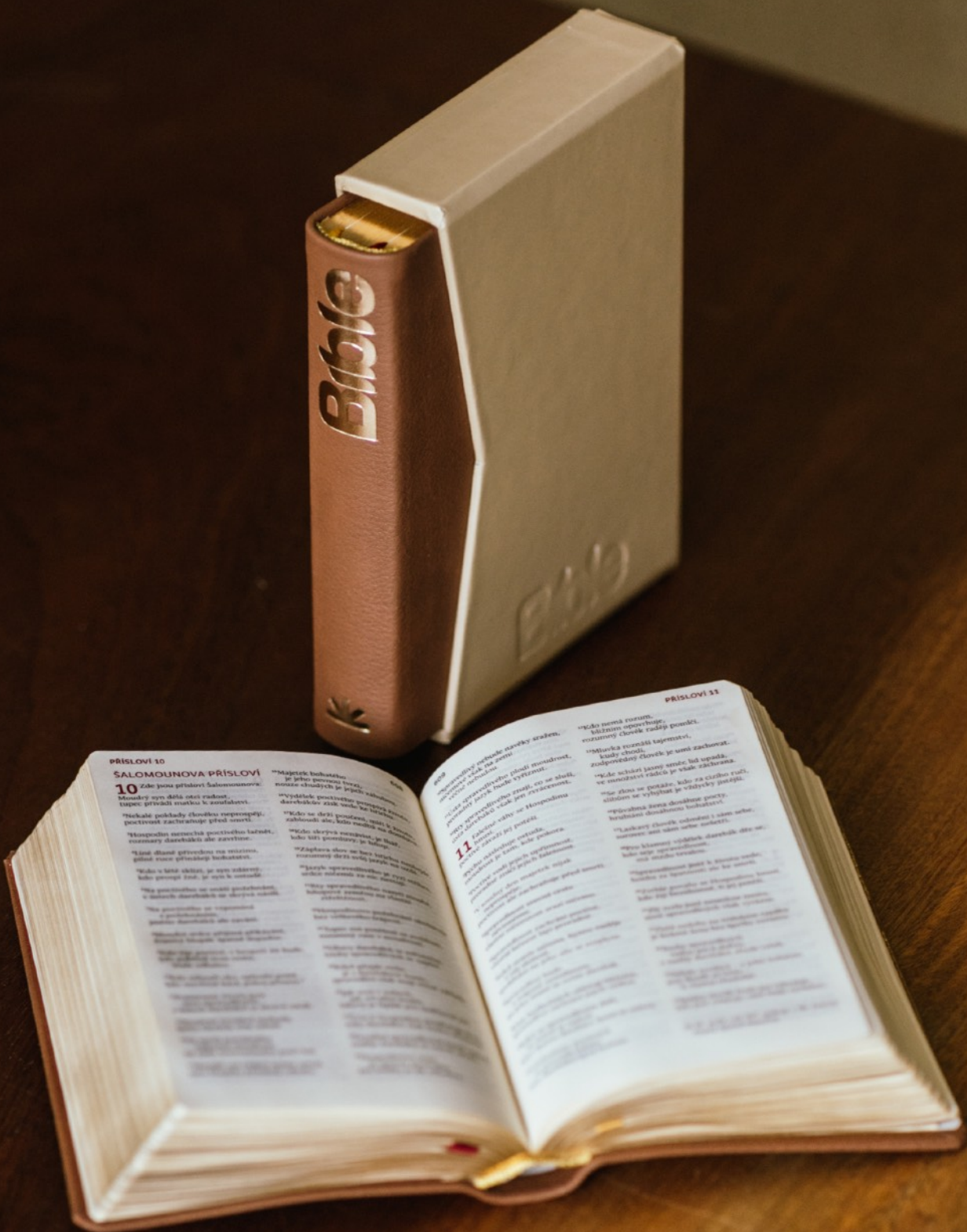
a atraktivní vazbě ve čtyřech různých odstínech umělé kůže. Text je uveden v kvalitním dvoubarevném tisku dvousloupcové sazby na nažloutlém biblovém papíru. Stránky mají zakulacené rohy, součástí je i praktická záložka.



O několik měsíců v říjnu později jsme kapesní Bibli vydali i v luxusní variantě. Vazba je z vysoce kvalitní hovězí usně a má přírodní líc bez ražby. Každý výtisk je originál díky jedinečné struktuře kůže. Bible má zlatou ořízku, kvalitní dvoubarevný tisk dvousloupcové sazby na nažloutlém biblovém papíru, zakulacené rohy, dvě saténové záložky a praktickou minimalistickou krabičku. Celkový náklad všech variant představoval 5.525 výtisků.

Od prvního vydání v roce 2009 tak už spatřilo světlo světa více než milion výtisků *Bible21* nebo jejích částí. V roce 2025 se nám podařilo distribuovat 21.265 kompletních Biblí, 3.917 Nových zákonů a 2.296 výtisků jednotlivých biblických knih nebo částí Bible, včetně edice Dennodenně.

Celkový počet distribuovaných Biblí a jejích částí tak v roce 2025 dosáhl **27.478** výtisků. Skrze misijní organizaci EEM se nám v roce 2025 podařilo distribuovat také 14.666 *Biblí21* v pevné vazbě a 3.000 Nových zákonů. Důležitým partnerem v distribuci Nových zákonů *Bible21* je také Mezinárodní svaz Gedeonů. V roce 2025 na základě licenční dohody s Biblionem vytiskli 95.000 výtisků Nového zákona, které bude organizace následně bezplatně distribuovat prostřednictvím své sítě.



Luxusní vydání kapesní Bible21

Studijní Bible21

Studijní Bible21 je v současnosti stěžejním projektem, který NF B21 podporuje. Cílem je vydání kompletní Bible21 s bohatým poznámkovým aparátem. Finální podoba studijní Bible bude obsahovat úvody k jednotlivým knihám, tematické články, mapky, časové osy, komentáře a vysvětlivky. Vlastní biblický text je již přeložen v rámci *Bible21*, text poznámkového aparátu se zakládá na anglickém vydání *NLT Study Bible*, je ovšem upravován tak, aby byl přístupný a relevantní pro české čtenáře. Rozsah poznámkového aparátu je přes 1 milion slov, což tvoří více než dvojnásobek objemu vlastního biblického textu.

Specifikem této studijní Bible je kombinace akademické odbornosti a zároveň přístupnost široké škále čtenářů. Připravovaná *Studijní Bible21* tak nabídne v českém prostředí **unikátní pomůcku pro studium Písma**, užitečnou pro kazatele, vedoucí skupinek biblického studia, laiky i úplné začátečníky, kteří Bibli možná dosud nečetli, protože se obávali, že jí neporozumí.



V předchozích letech byly již kompletně přeloženy (včetně poznámkového aparátu) tyto biblické knihy: Daniel, 1. a 2. list Timoteovi, Titovi, 1., 2. a 3. list Janův, vězeňské listy apoštola Pavla (Efeským, Filipským, Koloským a Filemonovi) list Galatským, 1. a 2. list Petrův, list Jakubův, list Judův., 1.a 2. list Tesalonickým, 1. a 2. list Korintským a list Římanům.

V roce 2025 jsme dokončili **list Židům a knihu Zjevení** a uzavřeli tak celek apoštolských listů, tvořících zhruba **polovinu Nového zákona**. Tiskem jsme vydali také list Římanům v nákladu 200 výtisků. K dokončení Nového zákona nám nyní zbývají čtyři evangelia a kniha Skutků, které bychom rádi dokončili během následujících tří let.

Hotovo

Ř	1K	2K	Ga	Ef	Fp
Kol	1Te	2Te	1Tm	2Tm	Tt
Fm	Ž	Jk	1Pt	2Pt	1J
2J	3J	Ju	Zj	Da (SZ)	

Z Nového zákona zbývá

Mt	Mk	L	J	Sk
----	----	---	---	----

Práce na *Studijní Bibli21* je dlouholetým projektem a rok 2025 byl dalším významným krokem na cestě k jejímu kompletnímu vydání. Jednotlivé svazky *Studijní Bible21* vycházejí tiskem ve spolupráci s nakladatelstvím Biblion. Pravidelní podporovatelé je zároveň dostávají v elektronické podobě. V budoucnu chceme zajistit jejich dostupnost v online čtečce na našich webových stránkách Bible21.cz.

Vydávání další duchovní literatury

Spolupráce Nadačního Fondu Bible21 s naší sesterskou organizací, nakladatelstvím Biblion, z.s., každý rok nese ovoce v podobě několika duchovních titulů obsahujících citace Písma v překladu *Bible21*. Biblický text je prezentován především v komentářové edici **Dennodenně**, která představuje jednotlivé biblické knihy vždy s originálním výtvarným doprovodem a komentářem některé ze současných inspirativních osobností.

V říjnu 2025 se edice rozšířila hned o dva tituly. Prvním byl komentář ke knize **Numeri**. Opomíjenou, ale překvapivě aktuální Čtvrtou knihu Mojžíšovu představuje kazatel a děkan Roberts Wesleyan University Josef Sýkora, ilustracemi doprovází slovenský teolog, spisovatel a výtvarník Daniel Pastirčák. Titul vyšel v nákladu 839 výtisků.

Již osmým příspěvkem do edice se stal komentář ke knize **Jeremiáš**. Jeho autorkou je religionistka, judaistka, výtvarnice, publicistka a zakladatelka Ligy proti antisemitismu Věra Tydlitátová. V době, kdy se hroutí vnější jistoty, ukazuje ke skrytým kořenům krize, volá k soucitu a změně smýšlení, burcuje svědomí – ale také uprostřed chaosu budí neochvějnou naději. Kniha vyšla nákladem 1.000 výtisků.

V květnu vyšlo nákladem 4.000 výtisků také aktualizované a rozšířené 4. vydání **Parabible**, která zasazuje dávný příběh o Ježíši Nazaretském do kulis současného Česka. Kniha je aktuální, místy až provokativní biblickou parafrází, ale především staví dnešního čtenáře před nově obnažené pointy dávných evangelijních příběhů a výroků. Úhrnný náklad tohoto překvapivého bestselleru tak od r. 2018 překonal 30.000 výtisků, což je v českém prostředí zcela mimořádný úspěch.

Další edice, která se v roce 2025 rozšířila o další dvě knihy nese název *Teologie21*, ve které se renomovaní autoři věnují aktuálním otázkám. V září vyšla kniha dvou anglikánských teologů N. T. Wrighta a Michaela F. Birda s názvem **Ježíš a mocnosti**. Autoři v ní propojují biblickou reflexi a politologický vhled s vlastní zkušeností současného světa. Knihu přeložil teolog a duchovní Starokatolické církve Petr Jan Vinš.



para
bible

Ve stejné době vyšla také kniha amerického teologa a spisovatele Briana McLarena **Křesťanství 2.0** v překladu Daniela Agnewa a Šárky Grauové. Kniha má za cíl oslovit čtenáře, kteří nespolehnají na zaběhané jistoty, ale hledají srozumitelnou, životaschopnou a věrohodnou víru pro 21. století.

V roce 2025 se také rozšířila edice **Teodokaps**, která přináší malé knížky velkých teologů různých křesťanských tradic. Jako čtvrtý příspěvek v této edici vyšla v listopadu kniha **Šabat jako vzdor** amerického protestantského teologa Waltera Brueggemanna, který ukazuje, že právě v době nepřetržitého provozu, tlaku na výkon a všeobecného vyčerpání má šabat nečekanou sílu.



Veřejné akce a prezentace

Nedílnou součástí činnosti NF B21 jsou přednášky, prezentace, kázání a další veřejné akce s účastí hlavního překladatele Bible21 Alexandra Fleka na různých místech v Česku i v zahraničí. V roce 2025 to byly následující:

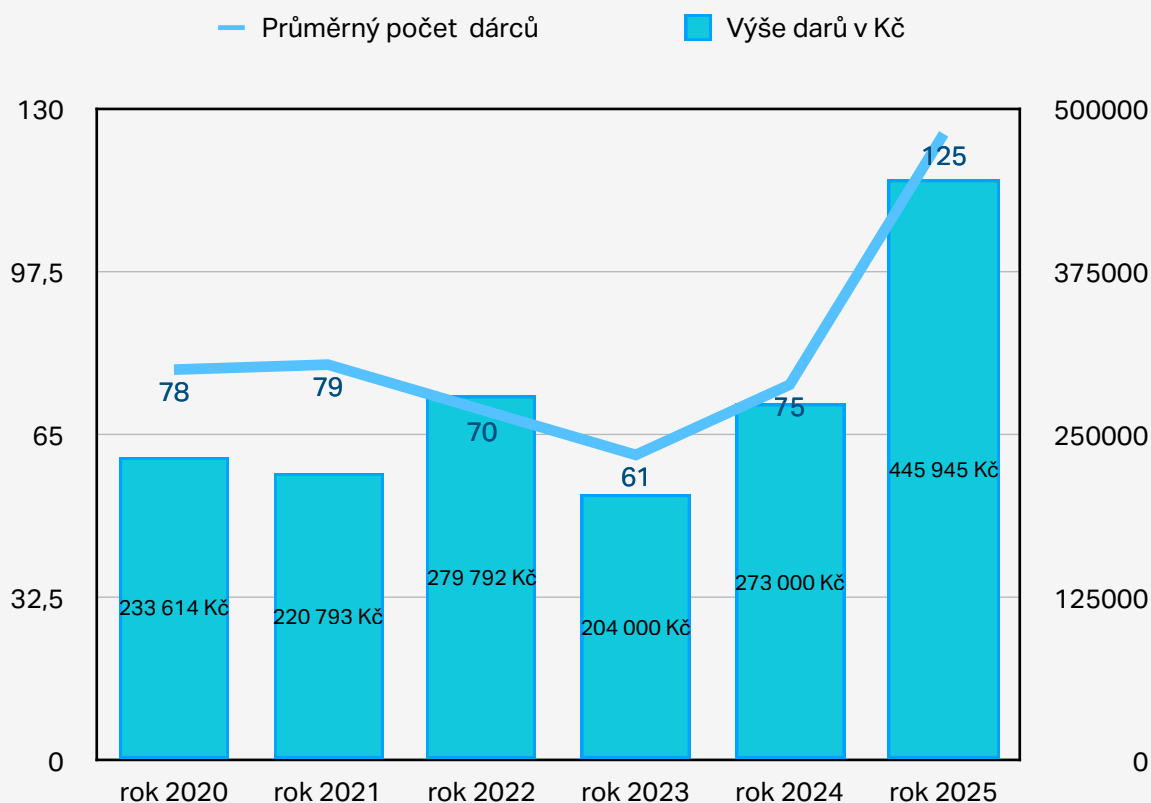
- 14.1. *Bible v sekulárním prostředí*, seminář pro chrudimský seniorát (ČCE Choceň)
- 16.1. *Bohové jste vy / Marnost nad marnost* (panelová diskuse s P. Hoškem a M.C. Putnou) – Knihovna Václava Havla
- 18. 1. *Nahé evangelium* (SafePoint Praha)
- 25.3. Veřejné uvedení knihy *Do všeho, co přichází* (Fortna, Praha)
- 25.–30.4. Účast na natáčení *BibleProject* (Portland, USA)
- 11.5. *Nahé evangelium* (kaple sv. Máří Magdaleny, Starokatolická církev)
- 23.5. Noc kostelů, CB Praha 2 Vinohrady
- 23.5. Noc kostelů, Kaple sv. rodiny (Starokatolická církev)
- 5.—25.8. Kázání, přednášky a svědectví v místních sborech a TV (Zambie)
- 17.10. Slavnostní večer k 15. výročí vydání Bible21, Dominikánská 8
- 22.9. Přednáška a promítání o cestě do Zambie (ČCE Praha – Dejvice)
- 25.12. Online uvedení knihy Numeri s Josefem Sýkorou a Danielem Pastirčákem. Dostupné na YouTube.

Dárcovství v Klubu Bible21

Klub Bible21, sdružující naše pravidelné dárce, je srdcem Nadačního fondu Bible21. Jejich vytrvalá podpora v minulosti umožnila financování práce na překladu Bible21 a dnes nám umožňuje pokračovat v aktivitách spojených s oslovováním české veřejnosti biblickým poselstvím.

Členství v Klubu Bible21 přináší svým členům také řadu výhod. Mezi nimi je online přístup k postupně vznikající *Studijní Bibli21*, tištěné jednotlivé svazky na vyžádání, odemknutou funkci osobních poznámek v online biblické čtečce, 10% slevu v e-shopu nakladatelství Biblion, pravidelné zprávy o naší činnosti a možnost odečíst dary z daňového základu. Tato cenná podpora individuálních dárců nám vedle grantu z USA umožňuje pokračovat v naplňování poslání Nadačního fondu.

V roce 2025 pokračoval nárůst členů Klubu, který překonal pomyslnou metu 100 pravidelných dárců. Jejich počet vzrostl **z počátečních 110 na 132 konci roku**. Jedná se tedy o meziroční nárůst o téměř 20 %. Průměrně každý měsíc přispívalo **125 dárců** darem ve výši **297 Kč**.



Hospodaření

Zdroje financování činnosti nadačního fondu jsou jednak interní, tj. příspěvky členů Klubu Bible21 a jednorázové dary prostřednictvím portálu Darujme.cz, jednak externí, tj. granty. Aktivních přispěvatelů v rámci Klubu Bible21 bylo v roce 2025 v průměru **125**. Ke konci roku jsme měli 132 pravidelných podporovatelů. Průměrně dárce podporovali naši činnost částkou **297 Kč měsíčně**. Celková částka, kterou pravidelní dárce přispěli činí **445 945 Kč**. Skrze jednorázové dary přes portál Darujme.cz jsme obdrželi celkovou částku **71 513 Kč**.

V roce 2025 nadační fond čerpal prostředky na své projekty také ze zahraničního grantu od Tyndale House Foundation. Finančně nás částkou 50 000 Kč podpořil také spolek Biblion.

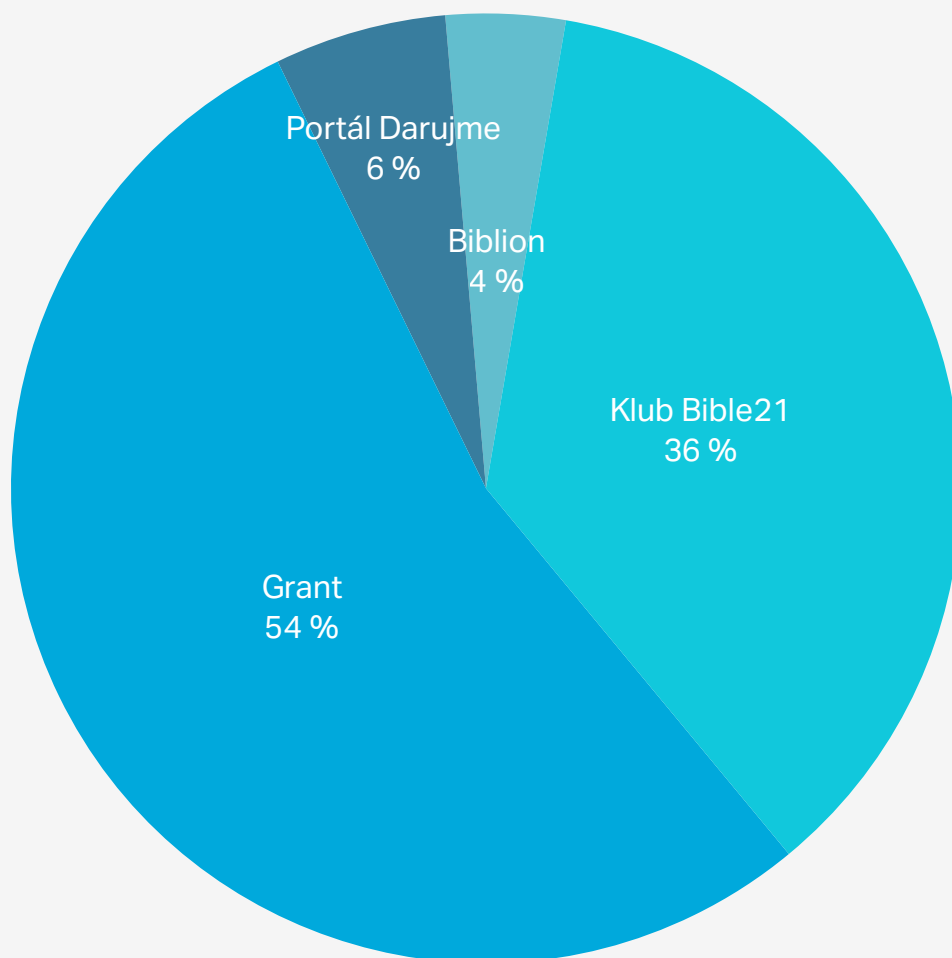
nárůst
ze 75 na 125
pravidelných
dárců

297 Kč / měs.
průměrný
příspěvek

Přes 70 000 Kč
z jednorázových
darů

Přehled příjmů v roce 2025		
Příjmy celkem	1 228 927 Kč	100 %
A. Dary od členů Klubu	445 945 Kč	36 %
B. Jednorázové dary	121 513 Kč	10 %
b.1 Portál Darujme	71 513 Kč	6 %
b.2 Biblion	50 000 Kč	4 %
C. Grant	661 406 Kč	54 %
D. Úrok z výnosu	62,81 Kč	0 %

● Klub Bible21
 ● Grant
 ● Portál Darujme
 ● Biblion



Přehled výdajů v roce 2025		
Výdaje celkem	1 322 502 Kč	100 %
A. Výdaje na naplnění cílů	975 645 Kč	74 %
a.1 Redakce Studijní Bible21	720 000 Kč	55 %
a.2 Výdaje na propagaci (web a grafický manuál)	255 645 Kč	19 %
B. Provozní a ostatní náklady	176 857 Kč	13 %
b.1 fundraising	143 000 Kč	11 %
b.2 drobné výdaje (poplatky, pošta a kancelářské potřeby)	15 674 Kč	1 %
b.3 účetní služby	18 183 Kč	1 %
C. Dary (dar spolku Biblion na provoz)	170 000 Kč	13 %

Výsledek hospodaření v roce 2025	-93 575 Kč
---	-------------------

Komentář k hospodaření

Do roku 2025 vstupoval Nadační fond se zůstatkem 331 402 Kč na účtech. Na jeho konci (k 31. 12. 2025) na účtech fondu zůstalo 235 226 Kč.

V porovnání s předchozím rokem 2024 jsme v průběhu roku zaznamenali výrazný růst na obou stranách rozpočtu. Celkové příjmy meziročně vzrostly o 21 % na 1 228 927 Kč, a to především díky 63 % nárůstu pravidelných darů, které se vyšplhaly z 273 000 Kč na 445 945 Kč. Výrazně však stouply také celkové výdaje, které dosáhly částky 1 322 502 Kč. Tento 29 % nárůst byl dán strategickou investicí do nového webu a redesignu.

Výsledný účetní deficit ve výši 93 575 Kč byl pokryt z přebytku hospodaření z předchozího roku a daru spolku Biblion.

Slovo na závěr

Děkujeme za veškerou podporu, která nám umožňuje naplňovat naše poslání a přinášet naději a povzbuzení tam, kde je to potřeba. Díky této podpoře může Nadační fond Bible21 pokračovat v rozvoji relevantních projektů a usilovat o to, aby se poselství Bible dostalo ve srozumitelné formě k co nejširšímu okruhu lidí v naší zemi.

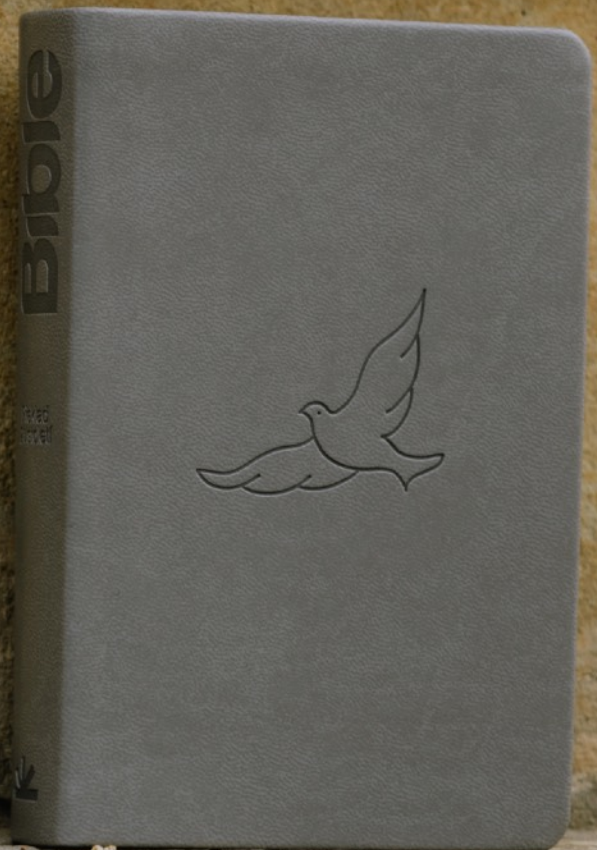
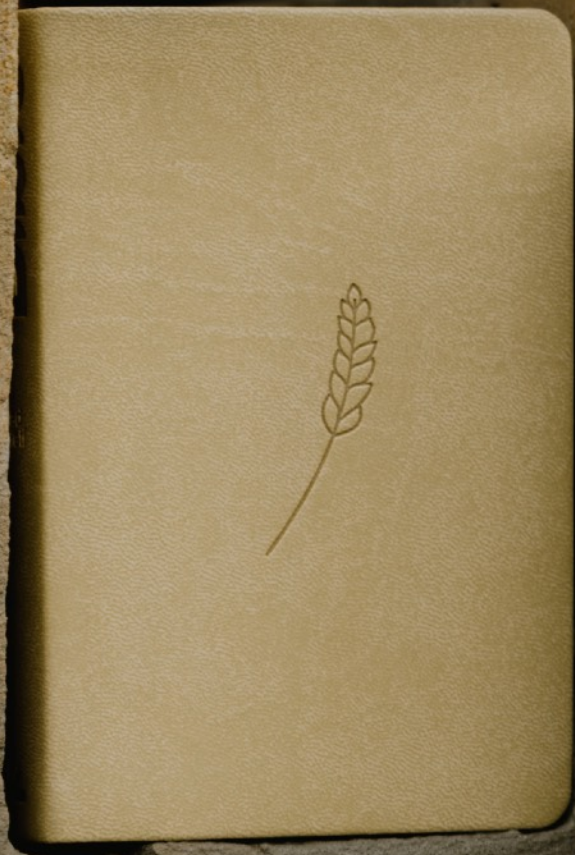
S radostí a vděčností pokračujeme v této práci a věříme, že Boží dílo, které jsme započali, bude i nadále nést své ovoce.

21. května 2026



Barbara Rzymanová
Ředitelka Nadačního fondu Bible21





***Tento poklad však
máme v hliněných
nádobách, aby bylo
zřejmé, že ta úžasná
moc je Boží, a ne z nás.***

2. Korintským 4:7